

條款及細則：

Terms and Conditions:

1. 登記期由2015年8月14日開始，登記期完結日由富衛人壽保險(百慕達)有限公司(「富衛」)決定並另行公佈。您可於登記期透過自助息理財壽險計劃網頁輸入電郵地址，便有機會透過已登記的電郵地址在自助息理財壽險計劃(「本計劃」)推出前收到本計劃接受申請的電郵通知(「電郵通知」)。憑該電郵通知富衛將為您進行財務需要分析以評估本計劃是否適合您的需要；而一經確定，您便可立刻申請投保。

The registration commences on 14 August 2015. The closing date of the registration period is determined and announced by FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited ("FWD"). You may register your email address through the Savie Insurance Plan's website during the registration period and may have a chance to receive a notification ("Notification Email") of the launch date of the Savie Insurance Plan ("Plan") through the registered email address. By receiving the Notification Email, FWD shall conduct a financial needs analysis to assess your suitability of the Plan. Once it is confirmed, you may immediately apply for the Plan.

2. 您可選擇於登記電郵地址時同時留下您的電話號碼，在電郵通知發出後，富衛可能會以電話聯絡您。

You may also leave your phone number during the registration and FWD may contact you upon the delivery of the Notification Email.

3. 富衛將全權篩選已登記的電郵地址並決定何時發出電郵通知。其電郵通知將包括申請通行碼和其條款及細則。您可能不會獲發電郵通知，而富衛恕不另行通知。

FWD shall, at its sole discretion, select the registered emails which will receive the Notification Email, and the timeframe during which the Notification Email will be sent. Each Notification Email will include an access code together with its terms and conditions. You may not receive a Notification Email and no separate notice will be issued.

4. 部分網頁郵件供應商或許會把由富衛發出的電郵通知視為垃圾郵件，富衛建議您把富衛的電郵地址加進您的白名單內，以防止此問題出現。倘若您因此問題而不能接收電郵通知，富衛恕不為此負上任何責任。

Some webmail providers may classify FWD mails as spam; FWD recommends you to add FWD email address to the whitelist to prevent this problem. FWD shall not be responsible for any liability if you cannot receive the Notification Email due to this problem.

5. 電郵通知及/或申請通行碼如有遺失，恕不重發或補發。如有任何爭議，富衛保留最終決定權。

The Notification Email and access code will not be reissued or replaced in the event of loss. Should any dispute arises, the decision of FWD shall be final and conclusive.

6. 您必須提供有效的電郵地址，如資料不正確或不全，將令登記無效，富衛不會另行通知。

You must provide a valid email address. Incorrect or incomplete information will render the registration invalid and no separate notification will be issued by FWD.

7. 於限量發售期間，每位申請人只限以一筆過繳付30,000 至 400,000港元申請**本計劃**保單一份。

During the limited sales period, each applicant can only apply one policy for the **Plan** by paying a single lump sum of HK\$30,000 to HK\$400,000.

8. 您的電郵地址和電話號碼只作與**本計劃**有直接相關的活動用途。

Your email address and phone number will only be used by **FWD** for the campaigns directly related to the **Plan**.

9. **富衛**保留一切修訂有關條款及細則之權利，包括於任何時候停止此活動並不會另行通知。如有任何爭議，**富衛**保留最終決定權。

**FWD** reserves the right to make any amendment to the terms and conditions, including discontinuing this campaign at any time without notice. Should any dispute arises, the decision of **FWD** shall be final and conclusive.

10. 本條款及細則的中英文版本如有歧異，概以英文版本為準。

Should there be any discrepancy between the English and the Chinese versions; the English version shall prevail.